

Distr.: General  
28 April 2016  
Arabic  
Original: English

الجمعية



الدورة الثانية والعشرون

كينغستون، جامايكا

٢٠١٦-٢٢ تموز/يوليه ٢٠١٦

طلب للحصول على مركز مراقب وفقاً للفقرة ١ (هـ) من المادة ٨٢ من النظام الداخلي للجمعية مقدّم باسم أكاديمية تيسين - بورناميتسا للفن المعاصر

مذكرة من الأمانة

١ - في ١٨ أيار/مايو ٢٠١٦، قدّمت أكاديمية تيسين - بورناميتسا للفن المعاصر، وهي منظمة غير ساعية إلى الربح يوجد مقرها في فيينا، رسالة إلى الأمين العام للسلطة الدولية لقاع البحار تطلب فيها الحصول على مركز مراقب لدى جمعية السلطة. ويرد نص الرسالة والمعلومات الإضافية المقدمة من صاحبة الطلب في المرفقين الأول والثاني لهذه المذكرة.

٢ - ووفقاً للفقرة ١ (هـ) من المادة ٨٢ من النظام الداخلي للجمعية، يجوز للمنظمات غير الحكومية التي اتفق معها الأمين العام على ترتيبات وفقاً للفقرة ١ من المادة ١٦٩ من اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار، والمنظمات غير الحكومية الأخرى المدعوة من الجمعية وتكون قد أبدت اهتماماً بالمسائل التي تكون قيد النظر في الجمعية، أن تشارك في الجمعية بصفة مراقب.

٣ - وتنص الفقرتان ٥ و ٦ من المادة نفسها كذلك على أنه يجوز للمراقبين المشار إليهم في الفقرة ١ (هـ) من تلك المادة حضور الجلسات العلنية للجمعية والإدلاء، بناءً على دعوة من الرئيس ورهنًا بموافقة الجمعية، ببيانات شفوية بشأن المسائل التي تدخل في نطاق أنشطتهم، وعلى أن توزّع الأمانة البيانات الكتابية التي يقدمها المراقبون المشار إليهم في الفقرة ١ (هـ) من تلك المادة ضمن نطاق أنشطتهم ذات الصلة بأعمال الجمعية، بالكميات وباللغات التي تقدّم بها هذه البيانات.



## المرفق الأول

رسالة مؤرخة ٢ أيار/مايو ٢٠١٦ موجهة إلى الأمين العام للسلطة الدولية لقاع البحار من فرانثيسكا فون هابسبورغ، مؤسسة ورئيسة أكاديمية تيسين - بورناميتسا للفن المعاصر

وفقا للمادة ٨٢ من الجزء السادس عشر، المراقبون، من النظام الداخلي لجمعية السلطة الدولية لقاع البحار، تطلب أكاديمية تيسين - بورناميتسا للفن المعاصر التي يوجد مقرها في فيينا المشاركة بصفة مراقب في اجتماعات السلطة، مثل الدورة السنوية الثانية والعشرين المقرر عقدها في تموز/يوليه ٢٠١٦.

وكما جاء في كلمة الافتتاح التي ألقاها العام الماضي رئيس مجلس السلطة الدولية لقاع البحار، بيتر طومسون، فقد باتت السلطة تحتل موقع القمة في مجال التنمية الدولية حسب صياغة أهداف التنمية المستدامة، ولا سيما الهدف ١٤. وقد بنت أكاديمية تيسين - بورناميتسا لنفسها سمعة قوية في مجال سد الفجوة بين الفنون والعلوم البحرية، مما أتاح لنا إيجاد سبل مبتكرة للحفاظ على النظم الإيكولوجية البحرية والعمل على تحقيق الهدف ١٤ من أهداف التنمية المستدامة من منظور مبتكر.

وقد أُطلق أحدث برنامج للأكاديمية ويحمل اسم "التيار" في الدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، المعقود في باريس. وهو عبارة عن زمالة بحثية ميدانية عابرة للتخصصات تجمع بين الفن المعاصر والبحوث البحرية وحفظ واستكشاف البيئة البحرية وتهدف إلى نشر الوعي بالطابع الملح لحفظ البيئة البحرية والتشجيع على تنفيذ تدابير حفظها. ويقود البرنامج حاليا بعثات علمية وافية في جنوب المحيط الهادئ باستخدام منهجيات متنوعة تطبق حسب الطابع المحدد للبعثة، مع إحراز نجاحات بالغة القيمة، بما في ذلك:

(أ) إقامة تعاون مؤخرًا بين البرنامج ومؤسسة ناشيونال جيوغرافيك مما أدى إلى اكتشاف أول سلحفاة مضيئة في العالم؛

(ب) جمع أكثر من ١٤٠.٠٠٠ دولار من خلال مزادات لصالح حفظ البيئة البحرية حول جزيرة كوسكوس، كوستاريكا؛

(ج) المنظمتان غير الحكوميتين الشعبيتين الممولتان حديثا في جامايكا Alligator Head Foundation (مؤسسة رأس التمساح الأمريكي) و Alligator Head Marine Lab (المختبر البحري لمؤسسة رأس التمساح الأمريكي)، اللتان تركزان على حفظ البيئة البحرية وترتبطان بعلاقة شراكة مع منظمات دولية غير حكومية للتشجيع على تنظيف الشواطئ. وتتطلع الأكاديمية إلى منحها الفرصة للإسهام في عمل السلطة كي تقوم على وجه التحديد بالتوعية من خلال العمل الفني ثم في نهاية المطاف توسيع نطاق مشاركة المجتمع المدني داخل السلطة في السعي إلى تحقيق الهدف ١٤ من أهداف التنمية المستدامة. وترجو الأكاديمية منحها مركز مراقب في السلطة الدولية لقاع البحار كي تسهم في اجتماعات من قبيل الدورة السنوية لعام ٢٠١٦ وتتطلع إلى تلقي ردكم في هذا الشأن.

(توقيع) فرانثيسكا فون هابسبورغ  
مؤسسة ورئيسة الأكاديمية

## المرفق الثاني

طلب للحصول على مركز مراقب لدى السلطة الدولية لقاع البحار

- ١ - اسم المنظمة  
Thyssen-Bornemisza Art Contemporary (TBA21) (أكاديمية تيسين - بورناميتسا للفن المعاصر)
- ٢ - عنوان المكتب  
Kösterlgasse 1  
1060 Vienna  
Austria
- ٣ - اسم وعنوان الممثل الأساسي المقترح  
ماركوس ريمان  
مدير أكاديمية تيسين - بورناميتسا للفن المعاصر  
Kösterlgasse 1  
1060 Vienna  
Austria
- ٤ - أهداف أكاديمية تيسين - بورناميتسا للفن المعاصر والغرض من إنشائها

تمثل أكاديمية تيسين - بورناميتسا للفن المعاصر، التي أنشأتها فرانثيسكا فون هابسبورغ في فيينا، الجيل الرابع لالتزامات أسرة تيسين تجاه الفنون. فبعد إمضاء أكثر من ١٤ سنة في جميع الأعمال الفنية والتكليف بمشاريع وإقامة المعارض بشكل معتاد، كونت الأكاديمية مجموعة مرموقة من أكثر من ٧٠٠ عمل فني معاصر في ميدان الوسائط الجديدة، بما فيها الأفلام السينمائية وتسجيلات الفيديو والضوء والصوت والتركيبات الممتزجة الوسائط والنحت والرسم والتصوير الفوتوغرافي وفنون الأداء. والمقتنيات الفريدة للأكاديمية هي ثمرة التزامها المتواصل بالتكليف بمشاريع فنية عديدة ونشرها، بما في ذلك التركيبات المتعددة الوسائط والمقطوعات الصوتية وعروض التحمل والفن المعماري المعاصر. وكان هذا سببا في سمعتها الرائدة في عالم الفن. وللمؤسسة توجه دولي وإقليمي بعيد المدى يجسده عدد من أوجه التعاون مع شركاء ثقافيين آخرين في العالم أجمع. وقد قررت فرانثيسكا فون هابسبورغ، في عام ٢٠١٥، تكريس البرنامج الجاري للمؤسسة بحيث يصبح أداة للتغيير من

خلال التركيز على ما يتسم به "عصر أنثروبوسين" من تعقيدات وسمات ملحة، فضلا عن التحديات الحالية الملحة التي يسببها تغير المناخ، مع التركيز بوجه خاص على النظم الإيكولوجية البحرية.

وقد كان التركيز على النظم الإيكولوجية البحرية، وخصوصا من أجل عرض نتائج تغير المناخ في شكل مرئي واضح للعيان، المصدر الذي استلهمت منه فرانشييسكا فون هابسبروغ ما دفعها إلى إطلاق برنامج "التيار" وهو عبارة عن زمالة بحثية لمدة ثلاث سنوات تهدف إلى سد الفجوة بين العلم والفن. ومن خلال هذا البرنامج، يقوم أمناء لمؤسسات معنية بالتراث الثقافي ذوو سمعة كبيرة وفنانون مرموقون وباحثون ذوو شهرة عالمية بتصميم طرق يُعطى من خلالها تأثير البشر شكلا ملموسا كأنه قوة جيولوجية. وفي سياق البحوث التي يجريها الفنانون والعلماء، يؤخذ هؤلاء في بعثات إلى جنوب المحيط الهادئ. وتُعرض نتائج تلك البعثات وتفسيراتها واستقراءاتها في ملتقى، كان أول انعقاد له في جامايكا في آذار/مارس ٢٠١٦.

#### ٥ - تاريخ الأكاديمية

تمثل أكاديمية تيسين - بورناميتسا للفن المعاصر، التي أنشأتها فرانشييسكا فون هابسبورغ في فيينا في عام ٢٠٠٢، الجيل الرابع لعناية أسرة تيسين الشديدة بالفنون. فبعد إمضاء ١٥ سنة في تجميع الأعمال الفنية والتكليف بمشاريع وإقامة المعارض بشكل معتاد، كونت الأكاديمية مجموعة مرموقة من أكثر من ٥٠٠ عمل فني معاصر في ميدان الوسائط الجديدة، بما فيها الأفلام السينمائية وتسجيلات الفيديو والضوء والصوت والتركيبات الممتزجة الوسائط والنحت والرسم والتصوير الفوتوغرافي وفنون الأداء، وقامت بنجاح بالمشاركة في التكليف بحوالي ٥٠ مشروعا، يتنوع بين التركيبات المتعددة الوسائط والمقطوعات الصوتية والفن المعماري المعاصر.

#### ٦ - الأنشطة المضطلع بها في الآونة الأخيرة

شهد عام ٢٠١٥ إطلاق دورة برنامجه جديدة تماما تحمل اسم "التيار". وقد أُطلق برنامج "التيار" في الدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، المعقود في باريس. وهو برنامج زمالات استكشافية مدته ثلاث سنوات ينفذ في المحيط الهادئ وقد أحرز نجاحات عديدة منذ إنطلاقه في المؤتمر.

وحققت الأكاديمية الإنجازات التالية:

(أ) أطلقت برنامج "التيار" في الدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة بشأن تغير المناخ من أجل بيان آثار تغير المناخ وإهمال البيئة البحرية من خلال الفنانين المعاصرين والعلماء؛

(ب) أطلقت ومولت مؤسسة Alligator Head Foundation (مؤسسة رأس التمساح الأمريكي) في بورتلاند، جامايكا، من أجل تعزيز حفظ البيئة البحرية بشكل مستدام في جامايكا؛

(ج) مولت مؤسسة Alligator Head Marine Lab (المختبر البحري لمؤسسة رأس التمساح الأمريكي) في بورتلاند، جامايكا، لتعزيز البحوث التي تتناول حفظ البيئة البحرية؛

(د) نفذت العديد من مبادرات تنظيف الشواطئ مع مؤسسة Alligator Head Foundation ومؤسسة Parley for the Oceans تمشيا مع الهدف ١٤ من أهداف التنمية المستدامة؛

(هـ) أنجزت بعثتين بقيادة أوتي ميتا باور، المدير المؤسس لمركز الفن المعاصر التابع لجامعة نانيانغ التكنولوجية في سنغافورة، وسيزار غارسيا، مدير مؤسسة Mistake Room بلوس أنجلوس، ومؤسسها والقيّم الأول عليها.

وترمز الأكاديمية حاليا القيام ببعثتين مرتقتين إلى بولنيزيا الفرنسية في عام ٢٠١٦.

٧ - بيان وصفي لمدى ارتباط مقاصد أكاديمية تيسين - بورناميتسا للفن المعاصر بمقاصد السلطة الدولية لقاع البحار، ولا سيما ما يمكن تقديمه من إسهام في تقدم عمل السلطة ترى الأكاديمية أن بإمكانها أن تقدم إسهاما مزدوجا في عمل السلطة الدولية لقاع البحار.

فكما جاء في كلمة الافتتاح التي ألقاها العام الماضي رئيس مجلس السلطة الدولية لقاع البحار، بيتر طومسون، فقد باتت السلطة تحتل موقع القمة في مجال التنمية الدولية حسب صياغة أهداف التنمية المستدامة، وتحديد الهدف ١٤. وقد بنت الأكاديمية لنفسها سمعة قوية في مجال سد الفجوة بين الفنون والعلوم البحرية، مما أتاح لنا إيجاد سبل مبتكرة للحفاظ على النظم الإيكولوجية البحرية والعمل على تحقيق الهدف ١٤ من أهداف التنمية المستدامة من منظور مبتكر.

وبالإضافة إلى السعي لتحقيق الهدف ١٤ من أهداف التنمية المستدامة، توجد لدى الأكاديمية فرصة للإسهام في تحقيق ذلك الهدف من منظور جديد. فمن خلال إشراك الفنانين والعلماء معا، سيكون بإمكان الأكاديمية أن تتشاطر المنظور الجديد للسلطة.

#### ٨ - هيكل الأكاديمية

أكاديمية تيسين - بورناميتسا للفن المعاصر هي مؤسسة غير ساعية للربح مسجلة في فيينا وتنقسم إلى إدارات مختلفة يقوم على إدارة كل منها رئيس إدارة. ويشرف على المؤسسة مجلس إدارة. وتخضع المؤسسة للقانون النمساوي.

#### ٩ - المنظمات الأعضاء في الأكاديمية

نظرا لكون الأكاديمية مؤسسة غير ساعية إلى الربح، فإنها لا تضم منظمات أعضاء.

#### ١٠ - الممثلون الأعضاء والموظفون الحاليون

نظرا لكون الأكاديمية مؤسسة غير ساعية إلى الربح، فإنها لا تضم ممثلين أعضاء.

#### ١١ - المنظمات المنتسبة

- (أ) SCRIPPS Institution of Oceanography، جامعة كاليفورنيا، سان دييغو؛
- (ب) Alligator Head Foundation، بورتلاند، جامايكا
- (ج) Alligator Head Marine Lab، بورتلاند، جامايكا؛
- (د) قسم الفنون والثقافات/الرقصات العالمية، جامعة كاليفورنيا، لوس أنجلوس، كاليفورنيا؛
- (هـ) Zürcher Hochschule der Künste، زيورخ؛
- (و) مركز الفن المعاصر، جامعة نانيانغ التكنولوجية، سنغافورة.